

# 彩虹

Great Wall Chinese School Newsletter

长城中文学校校刊

Web: [www.greatwall.org](http://www.greatwall.org)

Email: [school@greatwall.org](mailto:school@greatwall.org)

第一百二十期

二00五年一月三十日



绘画: 余捷明

指导老师: 陆文浩

## 布告栏 Bulletin

本学期换课、退课截止日期

- ◆ If you want to drop or change any courses, it must be done by February 13, 2005. There will be no refund if courses are dropped after February 7, 2005. Tuition refunds will be mailed late February.

购买教科书

- ◆ All A and B classes need new textbooks. Please purchase your new textbooks today. Otherwise, email your order to [school@greatwall.org](mailto:school@greatwall.org).

春节联欢游园入场券开始出售

- ◆ The Chinese New Year Gala tickets can be purchased in Rm 407 today and 2/6. Please bring a copy of your registration summary (or payment slip) page to receive free tickets for registered students with the purchase of an adult ticket. Please note that the free student tickets are only available at school. If you buy the tickets at the door on Feb. 12, there will be no free tickets. The ticket price is \$4 for adults; \$2 for children 3-18, and free for children 2 and under.

本学期将延长一周

- ◆ This semester will end on May 22 to makeup the snow day. Due to Villanova Commencement activities on the same day, the classes will start at 2:15 pm and ends on 8:00pm on May 22.

家长会

- ◆ There are parents' meetings on February 6. Classroom parents' meetings are from 12:00 to 12:15pm and 2:00 to 2:15pm in your child's Chinese classroom. Two school wide meeting starts at 12:15pm and 2:15pm in Room 215. Please attend the meetings during your child's Chinese class time.

## 【协会简讯】

### 第5届全美中文学校协会会议召开

全美中文学校协会第五次代表大会于12月27日至28日在美国内华达州拉斯维加斯召开。

出席这次大会的有来自全美中文学校协会各校的代表, 美国劳工部赵小兰部长的代表, 亚裔特别助理许心怡女士, 代表美国教育部佩吉部长的副次长张曼君女士, 中华人民共和国国务院侨办刘泽彭副主任, 中国侨联林淑娘副主席, 北京市侨办乔卫主任, 中华人民共和国驻旧金山总领馆彭克玉总领事, 国务院侨办文教宣传司刘辉司长等中美两国政府和有关机构的领导及嘉宾。

第5任协会会长何振宇和会议主席杨八林主持了开幕式。许心怡女士、彭克玉总领事、刘泽彭副主任、林淑娘副主席、乔卫主任以及张曼君女士等中美两国政府和有关机构的领导和嘉宾在开幕式上对全美中文学校协会十年来的工作和成绩作了充分的肯定。会长何振宇做了协会总结报告, 在报告中他殷切希望大家更要积极参与协会的事务, 根据面向社会办学的要求, 从组织建设上、教育水平上下更大的气力, 创造出更加光辉的十年。

大会主要内容包括共同探讨北美华文教育的现状及其发展前景、发展策略与发展趋势; 现代语言教育方法与北美华文教学; 中文学校的发展与美国教育系统的结合以及北美华文教育与母语国相关资源的结合等重大课题。以及选举该协会第六届会长、副会长和理事会成员。

全美中文学校协会自1994年11月28日成立以来, 已经走过整整十年的历程。如今, 在协会登记的各地会员中文学校已达300所, 分布在美国41个州几乎所有的大、中城市, 拥有万余名中文教师及教育工作者、6万多名华裔青少年学生的庞大阵容。

全美中文学校协会全国代表大会每两年召开一次, 今年是第五次, 国务院侨务办公室此次是第四次派出高规格代表团出席会议。国务院侨务办公室与该协会一直保持着密切的联系, 双方在教材编写、组织寻根之旅夏令营以及师资合作等诸多方面有着良好的合作关系。国侨办有关负责人也表示, 将一如既往地支持全美华文教育事业的发展, 帮助广大华侨华人拓展与美国主流社会之间的沟通和联系。

这次会议举行于放假期间, 我校派出了八名代表和一名特邀代表参加这次会议。八名代表是校务人员: 任钢, 熊群斌, 余晓明; 教师代表: 朱瑾怡, 邹峰, 沈澜, 伍仲仁, 邹明芳。协会对参加第一届会议的代表发出特别邀请。我校创办人依慧女士作为特邀代表出席了这次会议。沈澜老师还在会议上发言: 网络辅助教学与海外中文教育。

孙小音整理

## 赌城开会总结

成人口语班教师 伍仲仁

在机场一下飞机，就感到赌城Las Vegas罪恶深重，不可救药。在去取行李的路上，老虎机随处可见，若想走路不绕远，只有在老虎机之间穿行。我用手紧紧捏着我的钱包，暗下决心，此次来赌城，一定要不大吃，不大喝，不赌钱，不看show。当然，你若怀疑我，我也绝不和你争辩。我这个人脸皮薄，说真话的时候都脸红...

这次来赌城，是为正经事，参加全美中文学校协会的第五届全国代表大会。该协会成立于1996年，是由 Ohio, Chicago地区的几个当地中文学校发起的。而那时，称的上中文学校的全美也不过十几所(指由大陆留学生自己办的)。很多情况下，是由几个家长挑头，找个孩子王，叫十几个孩子，成立一个班。既弘扬中国文化，又能把孩子打发出去，省得在家里闹心。而现在是今非昔比，在协会注册的学校已有 300多个，学生人数早已过万。单是在New Jersey的华夏中文学校，就有学生5000多人，分布在十几所分校里，而在 Washington, DC地区的希望中文学校，学生更多。想想我们自己长城中文学校，96年刚成立时，只有三十几名学生，借用一个破庙(一个老教堂)栖身，而现在已有学生400多人。

大约有120人参加了这次为期两天(12月27, 28日)的会议。长城中文学校派出了最为强大的阵容，有八位代表出席，另外依慧作为特邀代表也参加了会议。依慧参加过96年的“一大”，是“开国元勋”。

和以前一样，国内也派员前来助兴，主要是国务院侨办的官员，还有几位来自北京，天津的市政府官员。二十七日上午，各位代表在Sahara Csino华丽大厅里，东转西转，穿过一台又一台老虎机，绕过一桌又一桌的二十一点赌局，头脑清醒，腿脚不乱，毫不迷路地找到了位于二楼的会议室。那天早上，我还特意往脸上多擦了些“雪花膏”，穿上平时舍不得穿的里外三新的好衣服，神情庄重，使命神圣，不亚于每年三月份的“两会”代表。

即将离任的总会会长何振宇主持了上午的会议。这次开会受到了很多政界人物的贺信。美国劳工部派专员列席，并讲话致辞。这位专员在香港出身，会说国语，但还是用英语致辞。她讲了很多很长，大谈赵小兰部长任期内的政绩，并一次又一次强调布什总统如何领导英明，爱民有方，重视教育，提倡多元，听得我浑身上下起皮疹，若不是她英文说得流利，我还以为听那路书记在做报告。而后又有一些国内来的官员讲话，内容都差不多，但我最喜欢国务院侨办刘泽彭先生的讲话，生动近人。刘先生同协会交谊很深，他参加了协会的每一次年会。

中午就在会议厅内用餐。有一位白人女士动情地讲述了她如何在美国四处筹款，为山西省的一个偏远山村建小学的艰难过程。一座有三层楼的校舍已建成，她现在正在筹款在另一山村建第二座。她的图片展示和真情演说感动了所有的人，大家纷纷解囊，排着长队往她手里送钱，场面十分动人，尤其在赌城，更是不容易。我觉得，这是此次大会的亮点之一。

下午为分组专题讨论，议题有北美华文教育的现状分析及其发展前景；现代语言教育方法；中文学校的发展与美国教育系统的结合；北美华文教育与母语国相关资源的结合；以及新思路；新概念等等。无论是讲演者，还是听众，都很认真，讨论热烈，甚至争执不休。抱怨时间不够，不该让上午那些人说得那么多。不过，有些讲演人也在敷衍了事，有一人的讲演题目是“开拓创新，铸辉煌”，象是那个大报的社论，一开口便是：“我也没什么可说的，也就是谈谈三点...”吓得我差点没从凳子上掉下来。

大家争论较多的是：什么是美国的主流社会？如何融入主流社

## 中文学校的首要任务

校长 任钢

2004年12月27和28日，我参加了全美中文学校协会的第五次年会。作为中文学校的校长，除了加强与其他会员学校的联系之外，更主要的是向其他会员学校学习中文学校的管理经验。

我接任校长至今已有一年半了，学校的具体工作做了不少，但总体感觉学校的变化不大，与前几年相比，改进不多。这次参加全美中文学校协会的年会收获不小。

首先，中文学校的首要任务就是搞好中文教学。搞好中文教学不仅仅是让老师教好中文课本上的内容，而且还要让中文教学与中华文化结合在一起，与美国学校的中文教育接轨。最具体、最直接的就是如何使中文教学与美国现行的SAT中文考试结合起来，与今后美国中学开设的AP中文课程结合起来。

其次，中文学校要遵循学校的客观规律-非盈利的教育机构，要坚持学校以教学为主，以传播中华文化为己任。中文学校应成立独立于校委会的家委会，由家长会来组织除中文教学以外的各种活动，如：社区服务，集资捐款，运动会，娱乐活动，各种庆祝活动，等等。

在大会期间还学到了许多有关教学和教师管理的经验。例如，设置教务组，制定教师工作指南，举办由家长参加的教师评定。对教师招聘实行公开招聘，招聘形式多样，集体审议。在师资培训上，公开教学，互相听课，让教师之间有横向和纵向交流，建立考试标准，等等。我们学校在教学和教师管理方面是一个空缺，我们还需要做大量的工作把这方面健全起来。

另外，参加大会的绝大多数会员学校认为，中文学校应继续坚持提倡奉献精神，中文学校的管理人员仍以义务人员为主。

总之，我们要学习要做的事情很多很多。要做好这一切，需要大家的帮助和支持。希望今后在大家的共同努力下，把长城中文学校办得更好。

会。华人既要保留自己的独特文化，又要接受美国文化，既要喝米粥，有要吃牛排，实在是不知如何是好。就在这时候，一位来自芝加哥的代表说了几句话，使大家耳目一新：什么是美国的主流社会？我们就是美国的主流社会！我们有自己的房，开自己的车，上班时认真工作，下班后做自己喜欢的事，和别人有什么两样？尽管她说的都是大白话，但确实有道理。由于我们都是在国内长大，我们心中的主流社会，有明显的中国特色，国内的人也是这样看的，那就是从小好好学习，然后上好大学，毕业后进机关，一定要从政，当领导，管别人。除此而外便是没出息，不求上进。但人的生活是多彩的，所谓美国主流社会，就是多元化，每个人都是特殊的，不论做什么，他们都在问自己，这是自己喜欢的吗？

晚饭还是由大会提供，吃的是精心烹制的牛排，就是一刀下去直流血丝儿的那种。无奈很多人不能享用，没吃几口就捂着肚子出去了，再也没见他们回来，错过了晚饭后最精彩的节目：著名歌星彭丽媛，阎维文专门从国内赶来，庆贺协会成立十周年暨第五届年会，是国务院侨办请来的。他们分别演唱了经典之作：“在希望的田野上”，“小白杨”。我从来没有这样近距离和明星接触过，他们俩一出现，便是满堂生辉，气氛火热，所有人的瞳孔都放大至少十倍...

第二天上午，大会做总结性发言，随后选举新一届会长及理事会成员。新会长是马京生，韩清源。长城中文学校没有人参加竞选。

在赌城的几天一眨眼就过去了。很多人都是带着一家来这里度假的，尤其是在节假日。在机场等飞机时，我的手“无意间”碰到了衣兜里的几个散钱。我一贯认为，赌钱是不对的，世上有多少人为赌钱而倾家荡产...但也确实有的人赢了钱...不过赢了钱也不见得就幸福。钱多了是祸害。钱来得太容易了早晚是事儿...假如赢了钱不乱花，还穿着有洞的袜子，用钱去资助上不起学的小学生，或者去拯救三分之二水深火热的阶级兄弟，也许这是一种要求上进，融入主流的积极表现...我忽然发现，我的手已经放在老虎机上了...

### 近期讲座

- ◆ Income Tax Seminar by Jing-Jing Cai, CPA on February 13 at 12:15pm and 2:15pm respectively in room 215. It will include 2005 Individual Income Tax updates and Small Business Taxation Overview.
- ◆ Zhang Hong, a financial planning consultant, will come to our school on Sunday February 27 to give a seminar at 12:15pm and 2:15pm respectively in Room 215.

## 网络辅助教学与海外中文教育

沈澜老师在年会上的发言稿

我今天的发言主要是讨论,网络教学成为海外中文学校一种辅助教学手段的必要性、可能性,以及将这些必要性、可能性转化为现实性的挑战和机会。

首先是必要性。大家知道,我们的孩子们正处在无人不网络、无时不网络、无处不网络的大环境中,他们正在或者已经演变成了新世纪的网络人。对此,我们不能奢望孩子去改变网络人的“坏”习惯,限制他们使用网络,而是必须在某种程度上改变我们传统的教学方法和手段,去适应这些网络人。就像地形变了,我们需要改的不是地形,而是地图,理论只能而且必须服从现实,这样理论之树才能常青。毕竟,网络代表了一个新的时代、一种世界的潮流,也是未来教育不可回避的途径。可以说顺之者昌,逆之者亡。

对于身在海外的中文学习学生,因为平时身处英语环境,除了与家长交流,接触中文的范围相当有限,很多学生每星期在中文学校上课之后,除了课后作业,就不再接触其它内容的中文。怎样让我们的学生有更多的机会、更便捷地接触到中文,让他们能够常运用学到的知识,并且能从中得到乐趣,这是我们需要面对问题,而网络中就蕴藏着这解决问题的可能性。

具体而言,当看到孩子们常常在网上忙着找资料、看新闻或和朋友聊天时,我们总有些不安,暗暗希望他们早点下来。可是假如孩子电脑的荧屏上出现的是中文时,我们是不是会感到惊喜?从网络获取信息和休闲娱乐已经成为很多学生课外生活的一部分,这就迫使我们思考如何引导我们的孩子,在网上玩中文游戏、在网上搜寻中文信息,在网上欣赏中国的文化艺术,让网络中文资讯成为课外学习的一个工具,既能提高孩子们学中文的兴趣,也能够嫁接传统的中文教学与现代的网络信息。

必须强调,我不主张网络中文学校,来取代传统的中文教学,我所强调的是利用网络作为传统中文教学的一个辅助与补充,促使孩子们利用网络,使之成为他们课外学习中文的一个活动,更广泛地接触到中文知识,学习并且运用课本之外的有趣有用的东西。毕竟网络上生动活泼的页面,简单易懂的游戏,视听兼备的形式,相对于枯燥的中文课本,会对学生产生一种吸引力,使他们在学中文的环境中,由被动接受者转为主动学习者,关键是怎样引导他们打开中文网页,怎样提供一个符合他们需要和口味的网络学习园地。

除了实施网络辅助教学的必要性之外,目前我们也具有了许多有利的可能性条件。首先,现有的中文网络教学方法和网络信息资源为我们提供了一个很大的可能性。例如,2002年10月,中美两国教育部签署合作协议,决定利用网络和信息技术在美国开展汉语教育,在中国开展英语教学,“乘风汉语”网络语言教学软件,现在已在美国试验,这项中美两国教育部的合作项目,会对中美两国汉语与英语教学产生一定的影响。“乘风汉语”虽然是为美国学生设计的,但对在美国长大的中国孩子也同样适用。“乘风汉语”<http://www.ells.edu.cn/index.htm>使用先进的网上汉语学习与教学系统,设计了汉语课35课,每课50分钟,课文故事轻松幽默,界面设计简单亮丽,学习功能多种多样。其中“学习帮助孙悟空”,“中国文化学一学”,“汉字笔划写一写”,“汉语游戏玩一玩”等栏目都适合中文学校不同程度的学生使用。另外,北京语言文化大学已经开发了针对非中文国家学生的、具备个性化、标准化的全新汉语多媒体教材“长城汉语”,这也为海外中文教学提供了新的空间、新的思路。

此外,一些美国大学和其他爱好者也推出了一些学习中文的网站。如<http://zhongwen.com>,在文字构造、词汇和阅读部分提供了很多难得的资料,尤其其中每一篇文章的单字都有拼音、注解、字的词性等,也就是说,在阅读过程中遇到生字或意义不明的字,只有一点一下该字,就有拼音、注解、用法等出现,节省了查字典的时间,非常方便。不过这个网站以繁体字为主,虽然查字时简体字也会一起出现,但对学简体字为主的学生而言还是有些困难。

另一由加大长堤分校汉语教授创立的网上学中文网站<http://www.csulb.edu/~txie/online.htm>内容相当丰富,提供了很多信息和练习

题。而<http://ocrat.com/chargi>则将常用的字词依国家、省份、城市、百家姓、生肖等项列出,你点了某个字,就会出现动画的书写顺序,点了某城市,就会有地图以及不停跳动的该城市的位置,令人印象深刻。南卡罗来纳大学的中文学习网站<http://www.usc.edu/dept/ealc/chinese/index2.html>搜集了许多汉语成语、诗歌、神话,并有成语解释。另外还有浅显易懂的短文故事,并根据短文提问,以提高读者阅读理解能力,这些现有的网站都各具特色,给我们提供了选取材料的空间。

而我们的学生,经过中文学校的训练和家庭环境的影响,大都具备一定的听说读写能力,尤其是中高年级的学生,多年的累积使他们的中文语言能力往往超过自己的估计。而他们又是高科技和新媒体的积极相应者,如果让两者在一个恰当的支点上结合,就能产生事半功倍的效果。

除了明确实施网络中文辅助教学的必要性和可能性之外,我们就要思考如何将这必要与可能转变成现实。具体而言,我们可以掌握下列几个原则。

第一,因地、因人地精确科学地选材。面对浩如烟海的网上中文学习资料,我们应该明确,我们所要的不是完整的中文教学资源,而是有效的课外辅导信息。我们所接触到的好的网站大都包罗万象,如果我们直接把这些网站连接在自己学校的网站上,效果会打折扣。对于大部分中文学校的学生而言,其中文程度还不可能达到正确、有效地选择内容的程度,他们很可能试过几次后就泄气。所以,学校和教师应该作一些适当的选择,确定目标与对象。假如中文学校能够组织一些老师、家长,依据自己的人力财力,在众多的网页上选取适量的部分,并根据不同年级的程度,为每一个年级设立一个版面,甚至可以给学生一个代号,设计成一个对内的网站,这样就能较快吸引学生的注意力,增加他们的兴趣,让他们接触到他们有能力学和用得材料。

第二,侧重选材的多元化和趣味化。除了课外读物、作业外,各类适合课外中文学习的材料还可以包括:书法练习、手工折纸、童话故事、汉字发音技巧,配以声音、音乐、图像、卡通,甚至鼓励学生将自己的中文创作,贴在网址上,作为考试成绩的一个部分,以便尽可能让学生活跃思维、提高兴趣、发挥潜在的中文创造力。同时,内容也要作定期调整,保持新鲜感。

第三,引导鼓励学生接触中文网站,辅导学生使用中文软件。对此,学校和家庭需要共同配合,要求学生学会中文输入,从目前来看学生掌握拼音法的软件比较可行,只要愿意学很快就能学会;同时需要指导学生正确、快捷地找到自己所需要的东西,可以举办简短的展示会,吸引学生的兴趣,同时也减少他们上中文网站的顾虑。还有,需要指导和鼓励学生看漫画、听音乐、看电影;如果财力容许,应该设立网上布告栏,鼓励学生上布告栏看每周作业、鼓励高年级学生上网交作业,比如作文和标准考试题,让学生讨论并批评其他学生文章中的语法和用字问题。最后是鼓励学生利用布告栏互相交谈,对中文学校的教学作出评论和建议。我们长城中文学校现有的网站[www.greatwall.org](http://www.greatwall.org)已经涵盖不少内容,Newsletter、图书馆的藏书、学生家长对学校的看法等都有,但是学生比较少关注这些东西,所以引导和鼓励学生也是非常重要的一环。

第四,加强校际合作,凸显全美中文学校协会的团队优势。在选材和制作过程中,如果能在相似的校与校之间进行合作设计,不仅能使中文知识的沟通、取得和传播更便捷、有效,也能节省各校的人力物力财力,达到事半功倍的效果。其实网络中文资讯也可以为教师提供新的方法、思路和教材。

另外,需要强调一下,推动网络中文课外教学不仅存在机遇与条件,当然也有许多挑战,主要表现在一是需要一定的预算投入;二是需要一些专业人士的加入;三设备问题和配套问题;四是取材时常有版权问题。但是这确实是我们应该也可以做的事,希望能有更多的人和学校关注这个未来的议题,推动与强化网络中文辅助教学。



【漢語水平考試 (HSK) 題選】

A 至 D 四個答案是对划线的词语的不同解释, 请选择最接近该词语的一种解释:

- 这个人无论如何也得把他留住。  
A. 能 B. 会 C. 要 D. 想
- 小红感到孤独, 这是确实的。  
A. 真 B. 正常 C. 严重 D. 遗憾
- 那天你为什么迟到?  
A. 没来 B. 报名 C. 睡了 D. 来晚了
- 孙子进不了幼儿园, 我就自己教他。我自信, 这点本事是有的。  
A. 志气 B. 感情 C. 觉悟 D. 能力
- 这里知名度不高, 游客也不多, 是一个近乎被遗忘的角落。  
A. 完全 B. 从未 C. 极易 D. 差不多
- 自认无罪的他闻此判决, 顿时收敛笑容, 当堂变得毫无表情。  
A. 听 B. 接 C. 收到 D. 发现
- 他们筹集了2620元资助这位小朋友, 却没有一位肯留下姓名。  
A. 得 B. 该 C. 愿意 D. 能够
- 我丈夫读了那本杂志, 看出了你写的那个人就是我。  
A. 期刊 B. 报纸 C. 小说 D. 剧本
- 近年来, 拍电视片的经费是很紧张的。  
A. 人员 B. 时间 C. 资金 D. 道具
- 现代化的通讯手段形成跨越性的波峰。  
A. 先进 B. 远大 C. 目前 D. 将来

答案: 1.C; 2.A; 3.D; 4.D; 5.D; 6.A; 7.C; 8.A; 9.C; 10.A

**MARTIN MAINLINE HONDA 610.649.5600**  
轉劉先生 (Mr. Liu)  
Martin Mainline Honda  
123 E Lancaster Ave.  
Ardmore, PA 19003

**馬丁本田車行**

**HONDA**  
本田認證車  
48月 /  
4萬8千英里  
BUMPER TO BUMPER  
保修  
7年 / 10萬英里  
POWERTRAIN

**特別推薦**  
本田認證二手車 *Certified Used Cars* 全美銷售量最大\*

歡迎各位華人朋友光臨  
位置便利 選擇眾多 價格優惠  
週一至週六營業  
敬請致電  
610.649.5600 轉劉先生  
www.mainlinehonda.com

劉先生 Mr. Liu  
銷售貸款代表

Map showing locations: King of Prussia, Conshohocken, Wayne, Fairmount, Philadelphia, New Jersey, etc.

**HOLIDAY SALE 50% OFF**






**SALE 50% OFF**  
Solid Wood, Hand Carved & Made, Top Quality  
Call Queens Fine Furniture (610) 265-5199

**WILKIE LEXUS 威騎凌志車行**




**RX 330 ES 330**

不甘平凡 把握時機 擁有成功 擁有凌志

- 三州地區(賓州, 新澤西, 德拉瓦)庫存量第一
- 美東唯一連續13年被授予標志客戶滿意程度最高的凌志精英獎
- 大批凌志認證二手車 (附3年/100K total miles保修)

**威騎凌志 您的首選豪華車行**  
請撥 1-800-966-9455 轉王先生  
267-679-1116 (專線)  
週一到週六營業

**Only 3 minutes away from Villanova University**  
568 WEST LANCASTER AVE. HAVERFORD, PA 19041

王先生 Sean  
我們的華裔銷售代表力求為長城中文學校家長提供最佳的服務, 最好的價格  
WWW.WILKIELEXUS.COM

Newsletter email:  
rainbow@greatwall.org  
caihong@greatwall.org

長城中文學校校刊編輯部  
總編: 孫小音  
本期責任編輯: 孫小音

植字: 陳路西, 余捷明, 馬慧君  
卿菡怡, 洪芊芊, 傅夢菡,